

DICIEMBRE 1999 N° 1

MAKARONESIA

Boletín de la Asociación Amigos del Museo de Ciencias Naturales de Tenerife

COSTA RICA

PURA VIDA

EL DRAGO DE GRAN CANARIA

**UN HALLAZGO
SORPRENDENTE**



**RAFAEL
ARZARENA**

UNA CONVERSACIÓN

**LA ISLA DE
PORTO SANTO**

POR LA MACARONESIA



EL CÓDIGO POSTAL Y LA TOPONIMIA FITOGEOGRÁFICA REGIONAL

EJEMPLOS DE LA PROVINCIA DE SANTA CRUZ DE TENERIFE (EXCEPTO SU CAPITAL)

Mary Anne Charlewood Kunkel

Günther Kunkel

(Botánicos y Naturalistas)

Dicen que la fantasía tiene alas. Puede ser. A veces suele volar en o por encima de las nubes, y otras veces busca lo suyo sobre o por debajo de la superficie terrestre; también se sabe de casos acuáticos. Y resulta que, según la perspectiva —tanto la propia como la ajena—, es difícil encajarla: la fantasía salta e intercomunica complejos.

La presente contribución también pertenece a un complejo: trata la nomenclatura fitológica relacionada con la administración práctica dentro de zonas geográficas, y vice-

versa. Posiblemente, lo aquí recopilado no es completo; se puede reclamar la falta de identificación en el mapa respectivo, y sin duda alguna, se pueden encontrar hasta errores. Sin embargo, rogamos aceptar lo aquí investigado como un saludo a Canarias y a su “Asociación de Amigos del Museo de Ciencias Naturales de Tenerife”, y como invitación a mejorar y completar este trabajo, como y donde se precise.

El presente artículo se basa en el “Código Postal” de la provincia, aunque sin considerar la sección callejera de su capital.

Los topónimos y su probable “relación vegetal”:

LOS ACEVIÑOS (La Gomera: 38890), indicando *Ilex canariensis*, árbol nativo y de la laurisilva; en otros lugares también “acebiños”.

ÁLAMO = especie de *Populus*, árboles introducidos y cultivados. Aquí a considerar: **EL ÁLAMO** (Tenerife: 38312) y **LOS ÁLAMOS** (La Palma: 38713, Tenerife: 38340 y 38687).

ALGODONERO (La Palma: 38779), especie de *Gossypium*, hierba arbustiva y cultivada; en otros lugares también para una especie nativa de *Helichrysum*.

ALMÁCIGO (Tenerife: 38627), vernáculo canario de *Pistacia atlantica*, árbol nativo de

la región; aquí probablemente también **ALMÁCIGA** (Tenerife: 38129).

ALMENDROS (Tenerife: 38379) y **LOS ALMENDROS** (Tenerife: 38389), para ejemplares de *Amygdalus communis* (o *Prunus amygdalus*); también figura **ALMENDRAL** (Tenerife: 38437).

BALO = *Plocam pendula*, arbolillo nativo (endémico); a considerar: **LOMO DEL BALO** (Tenerife: 38688, y La Gomera: 38879).

BARBUZANO (Tenerife: 38313), aparentemente vernáculo local para *Apollonias barbujana*, árbol de laurisilva y “barbuzano” en otros lugares de las islas.

BREZAL (Tenerife: 38413), denominación de una comunidad de *Erica arborea*; aquí

también **CRUZ DEL BREZO** (Tenerife: 38440).

CAÑAS, probablemente indicando *Arundo donax*; a considerar: **LAS CAÑAS** (Tenerife: 38315 y 38439).

CARDÓN (Tenerife: 38260), nombre generalmente aceptado para *Euphorbia canariensis*; aquí también **CARDONAL** (La Palma: 38729), para una comunidad de "cardones".

LOS CARRIZALES (Tenerife: 38489), indicando la existencia de "carrizos" = *Phragmites cf. australis*, especie de "caña" probablemente introducida y cultivada.

EL CHAPARRAL (Tenerife: 38630); denominación confusa que puede aplicarse a *Asparagus stipularis* o a matos bajos de una especie de *Quercus*, introducida en Canarias.

EL CIPRÉS (Tenerife: 38312), probablemente indicando la existencia de una especie de *Cupressus*, género introducido y cultivado.

EL DRAGO (Tenerife: 38311, La Palma: 38712) = *Dracaena draco*; aquí probablemente también **EL DRAGUILLO** (Tenerife: 38129) y, quizás, **EL DRAGUITO** (Tenerife: 38617), indicando "dragos" pequeños.

EL DURAZNO (Tenerife: 38314), árbol frutal e introducido = *Amygdalus* (o *Prunus persica*, también conocido como "duraznero" y "melocotonero").

ESCOBÓN (Tenerife: 38379), para *Chamaecytisus proliferus* o una leguminosa arbustiva relacionada; aquí también **EL ESCOBONAL** (Tenerife: 38591).

EL FARROBO (Tenerife: 38440), quizás una corrupción lingüística de "algarrobo" = *Ceratonia siliqua*, árbol introducido.

FLOR DE PASCUA (Tenerife: 38340), nombre aceptado para *Poinsettia* (o *Euphorbia pulcherrima*, euforbiácea introducida y bastante decorativa).

LOS GAMONALES (Tenerife: 38628), aparentemente con referencia a parajes dominados por "gamonas" = *Asphodelus aestivus*, liliácea vistosa y bien distribuida.

GRANADILLA (Tenerife: 38600), vernáculo ("granadillo") de *Hypericum canariense*, arbusto nativo que merece más atención hortícola.

LOS GRANADOS (La Gomera: 38879), indicando plantaciones de *Punica granatum*, arbusto frutal y ornamental introducido.

LAS HAYAS (La Gomera: 38869), nombre canario para varios árboles (o un bosque) de *Myrica faya*, aunque en la "Península" suele indicar *Fagus sylvatica*. En Tenerife (38359) también **EL HAYAL**.

LAS HIEDRAS (La Gomera: 38890), señalando especímenes de *Hedera*, araliácea rastrera y/o enredadera nativa (*Hedera canariensis*) o introducida y cultivada (*H. helix*).

LA HIGUERA (Tenerife: 38355, 38616) = *Ficus carica*, árbol frutal introducido y bastante apreciado, hasta como decorativo. Aquí también **HIGUERAS DE BORRALLO** (Tenerife: 38379).

LOMO INCIENSO, indicando la abundancia de especímenes de *Artemisia* en Tenerife (38415) y La Palma (38711).

JACARANDA (Tenerife: 38291), famoso árbol exótico ornamental = *Jacaranda mimosifolia*.

EL JACINTO (Tenerife: 38687): explicación crítica, porque puede referirse a especies de *Hyacinthus* o *Muscari*, o a otro género aún.

EL JARAL (Tenerife: 38688) y **LOS JARALES** (El Hierro: 38916), con referencia a la presencia de comunidades de *Cistus*, arbustos nativos muy decorativos.

EL LAUREL (Tenerife: 38389; La Palma: 38767), se refiere a la presencia de *Laurus azorica* (o también "laurel de Canarias"). Posiblemente, lo mismo se aplica a **CAMINO LOS LAURELES** (Tenerife: 38359) y **CAMINO NUEVO DEL LAUREL** (Tenerife: 38340).

EL MANZANO (Tenerife: 38270), señalando un árbol frutal como es *Malus domestica* o una de sus numerosas variedades cultivadas; aquí también **HOYA DE MAN-**

ZANEROS (Tenerife: 38355).

LAS MANZANILLAS (La Palma: 38749): otro topónimo crítico sin haber visto el lugar, porque puede referirse a *Matricaria* (*Chamomilla*), a *Anthemis* o a *Anacyclus*.

LAS MARAVILLAS (Tenerife: 38310), indicando algo "muy admirable" (?) o la presencia de *Helianthus* o especies de *Calendula*.

LA MARGARITA (Tenerife: 38617), para un mato de *Chrysanthemum* (incl. *Argyranthemum*, *Leucanthemum* o *Tanacetum*).

MARMOLÁN (Tenerife: 38313): casi seguro señalando un ejemplar de *Sideroxylon marmulano*, especie arbórea nativa bastante rara.

EL MOCÁN: otro endemismo canario (= *Visnea mocanera*) señalado para Tenerife (38379 y 38411), así como **MOCANAL** (38916) y **LOS MOCANES** (38911) para El Hierro.

LOMO MORAL (La Gomera: 38879), posiblemente indicando la presencia de *Morus nigra*, árbol introducido y cultivado.

LA MOSTAZA (Tenerife: 38688), para una especie de *Brassica*, de *Raphanus* o de *Sinapis*, o un recipiente con mostaza encontrado en aquel lugar (?).

LOS NARANJEROS (Tenerife: 38340) y **LOS NARANJOS** (38369), donde existía una plantación de *Citrus sinensis*.

NOGUERAS (Tenerife: 38678), denominación peninsular de *Juglans regia*, el "nogal" de los isleños.

CAMINO DEL OLIVO (Tenerife: 38293), recordando un ejemplar de *Olea europaea*, árbol cultivado; en la misma isla (38670), también la **BARRIADA DE LOS OLIVOS**.

ORTIGAL (Tenerife: 38297), conmemorando una comunidad de "ortigas" (*Urtica spp.*) y subdividido en **ORTIGAL DE ABAJO y DE ARRIBA**.

PALMA, PALMERA, etc., denominación preferida por los canarios, culminando en Isla de La Palma (con Santa Cruz de La Palma) y Las Palmas de Gran Canaria. Para nuestra enumeración hemos anotado lo siguiente: **BARRIO DE LA PALMA** (Tenerife: 38270), **CAMINO DE LA PALMI-**

TA (La Palma: 38768), **CAMINO DOS PALMAS** (La Palma: 38759), **DE LA PALMA** (Tenerife: 38270), **EL PALMAR** (Tenerife: 38489), **LAS PALMAS** (La Gomera: 38829), y la **URBANIZACIÓN PALM-MAR** (Tenerife: 38627). Además, se encuentran varias citas de **LA PALMITA** en Tenerife (38312 y 38419), La Gomera (38890) y La Palma (38727). Seguramente, la mayoría de estas denominaciones honran a *Phoenix canariensis*, la "palmera canaria", probablemente la más bella del género.

PALO BLANCO (Tenerife: 38415), conmemorando a *Picconia excelsa*, árbol de la laurisilva.

PINO, PINAR, PINITO, etc. También hay muchos topónimos, en su mayoría indicando a *Pinus canariensis* como especie nativa del archipiélago. Así, hemos anotado **EL PINO** (Tenerife: 38439), **LOS PINOS** (Tenerife: 38311), **LOS DOS PINOS** (La Palma: 38768), y **TRES PINOS** (Tenerife: 38310 y 38413). Como variaciones se citan **BARRIO DEL PINO** (Tenerife: 38356), **CAMINO DEL PINO** (Tenerife: 38293 y 38315), **LADERA DEL PINO** (Tenerife: 38311) y **LLANO DEL PINO** (La Palma: 38729), además de **PINO ALTO** (Tenerife: 38311), **EL PINAR** (La Palma: 38789 y El Hierro: 38914), así como (en Tenerife: 38314 y 38616) **EL PINITO**.

RETAMAR: denominación relativa, porque puede indicar la presencia de leguminosas arbustivas de varios géneros, tales como *Retama*, *Spartium*, *Teline*, *Spartocytisus*, *Cytisus* y hasta —como caso aberrante— a una santalácea del género *Osyris* (= "retama loca"). El código postal en cuestión se refiere a **EL RETAMAR** en Tenerife (38689) y La Palma (38768).

ROMERAL (Tenerife: 38379), quizás con referencia a "romeros" (*Rosmarinus officinalis*), arbustillo ornamental y medicinal introducido; sin embargo, los canarios conocen también un "romero blanco" (*Phagnalon saxatile*), "romero mayor" (*Phagnalon umbelliforme*) y "romero marino" (*Campylanthus salsoloides*), taxones igualmente a considerar.

LA ROSA (La Palma: 38739 y 38758) y su plural, **LAS ROSAS**, para localidades en Tenerife (38313, 38413, 38594, 38627, 38639, 38677), La Palma (38767) y La Gomera (38890), así como simplemente **ROSAS** (Tenerife: 38428). A las mismas "rosas" (*Rosa spp.*) introducidas y cultivadas se refieren **ROSA VIEJA** (38435) y **LAS ROSITAS** (38437), ambas localidades en Tenerife.

LA SABINA (Tenerife: 38312, 38460, 38629) y La Palma (38738), indicando *Juniperus turbinata* ssp. *canariensis* (= *J. phoenicea*), conífera nativa, presente también en otras regiones. Lo mismo se aplica a **SABINA ALTA** (38579), **LA SABINITA** (38589) y **SABINITA ALTA** (38649), todas ellas localidades de Tenerife.

EL SAUZAL (38360), **CAMINO EL SAUCE** (38310) y **CAMINO NUEVO DEL SAUZAL** (38369), topónimos tinerfeños dedicados a "sauces", quizás referidos a *Salix canariensis*.

TABAIBA (38379) y **URBANIZACIÓN TABAIBA** (38190) en Tenerife, honran la existencia o memoria de "tabaibas" (*Euphorbia obtusifolia*, *E. balsamifera* o una especie relacionada), y lo mismo se aplica a **EL TABAIBAL**, en La Gomera (38829).

LOS TARAJALES (La Palma: 38779), señalando varios ejemplares o bosquecillos de

Tamarix canariensis (o *T. africana*), localmente conocidos por "tarajales" (o tarahales, también tarays).

LOS TÁRTAGOS (La Gomera: 38891), en algunas islas vernáculo de *Ricinus communis*, en otras de alguna especie de *Euphorbia*.

VERODAL (La Gomera: 38869), indicando la existencia de "verodes" (o "berodes") = *Kleinia neriifolia*, endemismo canario, mientras algunos autores citan especies de *Aeonium*, también elementos suculentos endémicos.

VIÑA VIEJA (Tenerife: 38628), probablemente conmemorando una plantación de "vides" (*Vitis vinifera* et sp.).

CAMINO VIÑATERA (Tenerife: 38291), indicando una viña, o una persona que se dedica a la elaboración de vinos.

EL VIÑÁTICO (Tenerife: 38415), vernáculo local que señala un ejemplar de *Persea indica*, árbol de la laurisilva.

LA ZARZA (Tenerife: 38579), probablemente refiriéndose a una "zarza" o "zarzamora" (especie de *Rubus*). Quizás relacionado está **CAMINO DE ZARZALES** (Tenerife: 38399).

CAMINO ZUMACAL (Tenerife: 38399), señalando la presencia de "zumaques" (*Rhus coriaria*), especie arbustiva ampliamente difundida.

REFERENCIAS

ANÓNIMO (1996-1997): *Guía Código Postal*. Ministerio de Fomento. Madrid. (Págs. 402-406).

CEBALLOS, J.A. (1986): *Diccionario Ilustrado de los Nombres Vernáculos de las Plantas en España*. ICONA. Madrid.

KUNKEL, G. (1991): *Diccionario Botánico*

Canario. Manual Etimológico. Edirca, S.L. Las Palmas de Gran Canaria. Reimpr.

PÉREZ DE PAZ, P.L. & I. MEDINA (1988): *Catálogo de las plantas medicinales de la flora canaria. Aplicaciones populares*. Gobierno de Canarias / Instituto de Estudios Canarios. La Laguna.